

RESOLUTION # 4-2008

4-2008

De la RESOLUCIÓN

A RESOLUTION OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF ABILENE, TEXAS, ORDERING A GENERAL ELECTION AND A SPECIAL ELECTION TO AUTHORIZE THE ALLOCATION OF ARTICLE 5190.6 SECTION 4A SALES TAX REVENUE FOR THE PURPOSE OF CONSTRUCTING AN INDOOR AND OUTDOOR YOUTH SPORTS COMPLEX AS AUTHORIZED BY ARTICLE 5190.6 SECTION 4B, TO BE HELD IN SAID CITY ON MAY 10, 2008; PROVIDING FOR THE ELECTION OF PERSONS TO SERVE AS MAYOR, PLACE 3 AND PLACE 4 ON THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF ABILENE; PROVIDING METHOD OF APPLICATION FOR PLACEMENT OF CANDIDATE'S NAME ON BALLOT; DESIGNATING THE MAIN EARLY VOTING POLLING PLACE; PROVIDING FOR BILINGUAL ELECTIONS FOR CITY ELECTIONS.

(UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO DE LA CIUDAD DE ABILENE, TEJAS, PIDIENDO UNA ELECCIÓN GENERAL Y UNA ELECCIÓN ESPECIAL PARA AUTORIZAR LA ASIGNACIÓN DE LOS INGRESOS FISCALES DE VENTAS DE LA SECCIÓN 4A DEL ARTÍCULO 5190.6 CON EL FIN DE CONSTRUIR UN COMPLEJO DE INTERIOR Y AL AIRE LIBRE DE LOS DEPORTES DE LA JUVENTUD SEGÚN LO AUTORIZADO POR LA SECCIÓN 4B DE ARTICLE 5190.6, PARA SER SOSTENIDO EN LA CIUDAD DICHA DE MAYO EL 10 DE 2008; PREVIENDO LA ELECCIÓN DE PERSONAS AL SERVICIO COMO ALCALDE, LUGAR 3 Y LUGAR 4 EN EL CONSEJO DE LA CIUDAD DE ABILENE; ABASTECIMIENTO DEL MÉTODO DE USO PARA LA COLOCACIÓN DEL NOMBRE DEL CANDIDATO EN BALOTA; SEÑALANDO LA CAÑERÍA QUE VOTA TEMPRANO EL LUGAR DE LA INTERROGACIÓN; EL PREVER LAS ELECCIONES BILINGÜES PARA LAS ELECCIONES DE LA CIUDAD.)

WHEREAS, A Special Election must be held for voters to decide whether or not to authorize the allocation of Article 5190.6 Section 4A sales tax revenue for the purpose of constructing an indoor and outdoor youth sports complex as authorized by Article 5190.6 Section 4B; and

(MIENTRAS QUE, Una elección especial se debe celebrar para que los votantes decidan a si o no autoricen la asignación Article 5190.6 de los ingresos fiscales de ventas de la sección 4A con el fin de construir un complejo de interior y al aire libre de los deportes de la juventud según lo autorizado por la sección 4B de Article 5190.6; y)

WHEREAS, it is now necessary to hold a general election in the City of Abilene, Texas, to elect persons to fill the positions of Mayor, Place 3 and Place 4 on the City Council of the City of Abilene, Texas; and

(MIENTRAS QUE, es necesario ahora celebrar una elección general en la ciudad de Abilene, Tejas, para elegir a personas para llenar las posiciones del alcalde, lugar 3 y lugar 4 en el Consejo de la ciudad de Abilene, Tejas; y)

WHEREAS, the City of Abilene, Texas, is required by law to hold such election on May 10, 2008; and

(MIENTRAS QUE, la Ciudad de Abilene, Tejas, es requerida por la ley para llevar acabo tal elección el 10 de mayo de 2008; y)

NOW THEREFORE, BE IT RESOLVED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF ABILENE, TEXAS:

(AHORA POR LO TANTO, SEA RESUELTO POR EL CONSEJO DE CIUDAD DE LA CIUDAD DE ABILENE, TEJAS:)

SECTION 1: That an election is and the same is hereby ordered to be held within the jurisdiction of the City of Abilene, Texas, on the 10th day of May 2008, pursuant to the laws of the State of Texas and Charter of the City of Abilene, Texas. Such election shall be held to fill the positions of Mayor, Council Place 3 and Council Place 4 on the City Council of the City of Abilene, Texas and to authorize the allocation of Article 5190.6 Section 4A sales tax revenue for the purpose of constructing an indoor and outdoor youth sports complex as authorized by Article 5190.6 Section 4B.

(SECCIÓN 1: Que una elección e iguales se ordena se lleve acabo dentro de la jurisdicción de la ciudad de Abilene, Tejas, el día 10 de Mayo de 2008, conforme a las leyes del estado de Tejas y de la carta de la ciudad de Abilene, Tejas. Tal elección será celebrada para llenar las posiciones del alcalde, del lugar 3 del consejo y del lugar 4 del consejo en el consejo de ciudad de la ciudad de Abilene, Tejas y para autorizar la asignación de Artículo 5190.6 Sección 4A ventas impuesto renta para el propósito de construir un interior y complejo deportivo de juventud de outdooy como autorizado por Artículo 5190.6 Sección 4B.)

The election ordered hereby shall be conducted as an at-large election. The candidate receiving a majority of the votes cast for his respective office shall be declared elected. If any candidate shall not receive a majority of the votes cast for his place or office, a run-off election is hereby ordered for such office, as may be provided by applicable laws of the State of Texas for June 14, 2008. All provisions of this resolution and subsequent resolutions, including polling places, election officials, process, and procedures, shall be applicable to any run-off elections that are held. Candidates for all offices shown above shall be voted for and elected separately. Council Place 3 shall be filled by a person residing North of the present mainline of the Texas and Pacific Railway Company in the City of Abilene, and Council Place 4 shall be filled by a person residing South of such mainline of the Texas and Pacific Railway Company in the City of Abilene.

(La elección ordenada se llevara acabo como elección en-grande. El candidato que recibía la mayoría de los votos para su oficina respectivamente será declarado electo. Si alguno de los candidatos no recibese la mayoría de los votos para su lugar u oficina, entonces se llevaea acabo una elección de salida para su oficina el día 14 de Junio de 2008, segun apliquen las leyes del estado de Tejas. Todas las provisiones de esta resolución y resoluciones subsecuentes, incluyendo lugares para dar el voto, funcionarios de la elección, proceso, y procedimientos, serán aplicables a las elecciones de salida que se lleven acabo. Se llevara acabo una votacion y eleccion por separado para los candidatos y oficinas demostradas arriba. El lugar 3 del consejo será llenado por una persona que resida al norte de la linea de riel de la compania Tejas y de Pacific Railway en la ciudad de Abilene, y el lugar 4 del consejo será llenado por una persona que resida al sur de tal linea de riel de la compania Tejas y de Pacific Railway en la ciudad de Abilene.)

Votes cast in such election shall be tallied and tally sheets, polling lists and other election forms and records shall be maintained and kept as required by law.

(Los votos es tal eleccion seran contados y las jojas de la cuenta, las listas electorales y otras formas y expedients de la eleccion se mantendran y guardaran segun los requisitos de ley.)

SECTION 2: Candidates elected shall hold office as may be provided by the Charter of the City of Abilene, Texas.

(SECCIÓN 2: Los candidatos elegidos sostendrán la oficina como puede ser proporcionado por la carta de la ciudad de Abilene, Tejas.)

SECTION 3: That the Mayor shall make proclamation of said City election and give notice thereof and a copy of this order shall be sufficient notice of said election. Notice of the time and places of holding said election shall be given by publication of such notice in a newspaper of general circulation published in the City of Abilene at least thirty (30) days prior to the day of such election. The Mayor is further authorized to give notice of a run-off election if such election is necessary.

(SECCIÓN 3: Que el Alcalde hará la proclamación de la elección dicha de la ciudad y dará el aviso de eso, y una copia de esta orden sea suficiente aviso dicha elección. El aviso de las horas y de los lugares para celebrar dicha elección serán dado a conocer por la publicación de tal aviso en un periódico de la circulación general publicado en la ciudad de Abilene por lo menos treinta (30) días antes del día de tal elección. Autorizan al alcalde más a fondo a dar el aviso de una elección de la salida si tal elección es necesaria.)

SECTION 4: At said Special Election the following Proposition shall be submitted in accordance with law:

YOUTH SPORTS COMPLEX PROPOSITION

“Shall the Board of Directors of the Development Corporation of Abilene, Inc., be authorized to allocate Article 5190.6 Section 4A sales tax revenue for the purpose of constructing an indoor and outdoor youth sports complex, authorized by Article 5190.6 Section 4B, in an amount not to exceed FIFTEEN MILLION DOLLARS (\$15,000,000), plus any interest or fees, contingent upon a minimum of at least FIFTEEN MILLION DOLLARS (\$15,000,000) in matching private funds and qualifying in-kind services being secured for the project by March 31, 2010, excluding the donation of land and off-site infrastructure improvements.”

(SECCION 4: En la elección especial dicha el asunto siguiente será sometido de acuerdo con ley:

El ASUNTO COMPLEJO de los DEPORTES de la JUVENTUD

” La junta directiva del Development Corporation de Abilene, Inc., ser autorizado para asignar los ingresos fiscales de ventas de la sección 4A del artículo 5190.6 con el fin de construir un de interior y la juventud al aire libre se divierte el complejo, autorizado por la sección 4B de Article 5190.6, en una cantidad para no exceder QUINCE MILLONES de DÓLARES (\$15,000,000), más cualquier interés u honorario, contingente sobre un mínimo por lo menos de QUINCE MILLONES de DÓLARES (\$15,000,000) en emparejar fondos privados y la calificación de los servicios en-buenos que son asegurados para el proyecto antes del de Marcha 31 de 2010, excepto la donación de las mejoras de la infraestructura de la tierra y del apagado-sitio.”)

SECTION 5: The official ballots for said Special Election shall be prepared in accordance with the Texas Election Code so as to permit the electors to vote “FOR” OR “AGAINST” the aforesaid PROPOSITION to be expressed substantially as follows:

of the State of Texas, the Charter of the City of Abilene, Texas, and a contract between the City and Taylor County Elections Administrator for election services. All elections shall be conducted as an at-large election.

(SECCIÓN 6: Eso si cualquier elección se pide para ser celebrada dentro de la jurisdicción de la ciudad de Abilene, Tejas, esta resolución gobernará, a menos que o hasta que esta resolución es cambiada o enmendada por el consejo de ciudad de Abilene, Tejas. Dichas elecciones serán celebradas conforme a las leyes del estado de Tejas, la carta de la ciudad de Abilene, de Tejas, y de un contrato entre la ciudad y el administrador de las elecciones del condado de Taylor para los servicios de la elección. Todas las elecciones serán conducidas como elección en-grande.)

SECTION 7: That any elections called shall be held in accordance with the requirements for bilingual elections as set forth in the Voting Rights Act amendments for 1975 (42 USC 1973aa-la) and in Section 272.001 of the Election Code of the State of Texas. All election forms and material shall be printed in both English and Spanish, and bilingual oral assistance shall be made available within the requirements of the law.

(SECCIÓN 7: Que cualquier elección llamada se llevara acabo de acuerdo con los requisitos de las elecciones bilingües según lo dispuesto en las enmiendas del acto de los derechos al voto para 1975 (42 USC 1973aa-la) y en la sección 272.001 del código de la elección del estado de Tejas. Todas las formas y material de la elección serán impresos en inglés y español, y la ayuda oral bilingüe estara disponible dentro de los requisitos de la ley.)

SECTION 8: The City Council further determines that all early ballots voted in person and by mail shall be voted by ballots to be counted by the electronic voting system. The Taylor County Plaza, 400 Oak Street is hereby designated as the main early voting polling place and as the Central Counting Station for the automatic counting and tabulating of ballots. The City Secretary and the Taylor County Election Administrator are hereby designated as Early Voting Clerks and the Taylor County Elections Administrator is designated to supervise the early voting, as provided by a contract approved for such purpose, and as provided by the Texas Election Code, Sections 31.01 through Sections 31.100.

(SECCIÓN 8: Si se reciben ya sea por correo o en persona balotas con el voto temprano el Consejo de Ciudad ha determinado que estos sean contados por el sistema de votación electrónico. La plaza del condado de Taylor, "Taylor County Plaza" en el 400 de la calle Oak se nombra por este medio como la Estacion Central del Conteo para el conteo automatico y la tabulacion de las balotas. Por este medio se nombra a la Secretaria de la Ciudad y el Administrador de la eleccion del Condado de Taylor como Secretaria del Voto Temprano y el Administrador es desingatot para supervior las votaciones tempranas, haci como esta escrito en el contrato y aprobado por la misma causa, y como lo establecen las 31.01 secciones directas 31.100.)

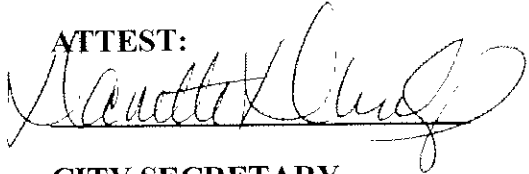
SECTION 9: That this resolution shall take effect immediately from and after its passage, as indicated below.

(SECCIÓN 9: Que esta resolución tomará efecto inmediatamente y después de su paso, según lo indicado abajo.)

ADOPTED by the City Council of the City of Abilene, Texas, this 28th day of February, 2008.

(ADOPTADO del Consejo de ciudad de Abilene, Tejas. este 28 día de Febrero 2008.)

ATTEST:



CITY SECRETARY

(Secretaria de la Ciudad)



MAYOR (ALCADE)

APPROVED:



CITY ATTORNEY

(Abogado de la Ciudad)